

**LA SÉANCE ORDINAIRE DU 6 FÉVRIER 2023
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK**

**MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK
PROVINCE OF QUEBEC
REGULAR MEETING HELD ON FEBRUARY 6TH 2023**

PROCÈS-VERBAL de la séance ordinaire du Conseil municipal, le lundi 6 février 2023 à compter de 19h30 à l'Hôtel de ville sise au 481 route 203 à Havelock QC, laquelle est enregistrée.

MINUTES of the regular meeting of the Municipal council on Monday February 6th, 2023 at 07:30 p.m. at the City Hall located at 481 route 203 Havelock QC, which meeting is recorded.

Sont présent(e)s à cette réunion à l'Hôtel de ville
The people below are present at this meeting at the Town hall

M. Gerald Beaudoin, maire
Mme Hélène Lavallée, conseillère/councillor n°1;
M. Gregg Edwards, conseiller/councillor n° 3,
Mme Vivianne Bleau, conseillère/councillor n° 4;
M. Michael Allen, conseiller/councillor n° 5;
M. Christopher Sherrington, conseiller/councillor n° 6.

Est également présente à cette réunion à l'Hôtel de ville
Is also present, at this meeting at the Town Hall

Mylène Vincent, Directrice générale et greffière-trésorière / Director General and Clerk-Treasurer

La personne qui préside la séance, soit le Maire informe le conseil qu'à moins qu'elle ne manifeste expressément le désir de le faire, elle ne votera pas sur les propositions soumises au conseil tel que le lui permet la loi. En conséquence, à moins d'une mention à l'effet contraire au présent procès-verbal, la personne qui préside la séance soit le Maire, ne votera pas sur les décisions tel que le lui permet la loi. / The person presiding over the meeting, i.e. the Mayor, informs Council that unless he expressly wishes to do so, he will not vote on the proposals submitted to Council as permitted by law. Consequently, unless otherwise specified in these minutes, the person presiding over the meeting, i.e. the Mayor, shall not vote on decisions as permitted by law.

1-VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE LA SÉANCE

À 19h34, M. Gerald Beaudoin, président d'assemblée, déclare la séance ouverte après vérification du quorum. Un constat est fait par l'ensemble des membres du conseil à l'effet qu'ils ont bien reçu l'avis de convocation.

1-VERIFICATION OF QUORUM AND OPENING OF MEETING

At 07:34 p.m., Mr. Gerald Beaudoin president of assembly, declare the meeting open after checking the quorum. A report is made by all the members of the board to the effect that they have received the notice of meeting.

2023-02-018

2-LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par Hélène Lavallée
Appuyée par Gregg Edwards
Et résolu unanimement par les conseillers présents

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que déposé.

ADOPTÉE

2-READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

It is moved by Hélène Lavallée

Seconded by Gregg Edwards
And unanimously carried by the councillors present

THAT the agenda be adopted as proposed.

ADOPTED

PÉRIODE DE QUESTIONS/ QUESTION PERIOD

Les citoyens présents dans la salle sont invités à tour de rôle à poser leurs questions au conseil municipal. / Citizens in the room are invited in turn to ask questions to the Municipal Council.

2023-02-019

3A-ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 9 JANVIER 2023

Il est proposé par Christopher Sherrington
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu unanimement par les conseillers présents

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du 9 janvier 2023 soit adopté tel que présenté.

ADOPTÉE

3A-ADOPTION OF THE MINUTES FOR THE JANUAR6 9TH, 2023 - REGULAR MEETING

It is moved by Christopher Sherrington
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously carried by the councillors present

THAT the minutes of the regular meeting held on January 9th, be adopted as presented.

ADOPTED

2023-02-020

3B-ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 20 JANVIER 2023

Il est proposé par Michael Allen
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu unanimement par les conseillers présents

QUE le procès-verbal de la séance extraordinaire du 20 janvier 2023 soit adopté tel que présenté.

ADOPTÉE

3B-ADOPTION OF THE MINUTES FOR THE JANUARY 20TH 2023 - SPECIAL MEETING

It is moved by Michael Allen
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously carried by the councillors present

THAT the minutes of the special meeting held on January 20th, be adopted as presented.

ADOPTED

2023-02-021

4- ADOPTION DE LA LISTE DES COMPTES PAYÉS ET À PAYER EN DATE DU 6 FÉVRIER 2023

Mme Mylène Vincent, directrice générale et greffière-trésorière, dépose la liste des comptes payés et à payer au 6 février 2023.

Total des comptes payés en date du 6 février 2023	101 583.39\$
Total de comptes à payer en date du 6 février 2023	62 265.40\$
Total des salaires du 10 janvier 2023 au 6 février 2023	22 059.35\$
Total	185 908.14\$

Conséquemment, il est proposé par Gregg Edwards
Appuyée par Christopher Sherrington
Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'ADOPTER la liste présentée des comptes payés et à payer tel que décrit ici-bas et d'en autoriser le paiement **ET QUE** la liste soit déposée aux archives.

ADOPTÉE

4-ADOPTION OF THE ACCOUNT PAID AND TO BE PAID REPORT – FEBRUARY 6TH, 2023

Mrs Mylène Vincent, Director General and Clerk-Treasurer, depose the account payables report for February 6th, 2023

Total of paid accounts on February 6 th , 2023	101 583.39\$
Total of accounts to be paid on February 6 th , 2023	62 265.40\$
Total of the salaries from January 10 th , 2023 to February 6 th , 2023	22 059.35\$
Total	185 908.14\$

Consequently, it is moved by Gregg Edwards
Seconded by Christopher Sherrington
And unanimously carried by the councillors

TO ADOPT the submitted list of accounts paid which will be filed in the archives **AND TO AUTHORIZE** its payment,

ADOPTED

2023-02-022

5A–POUR MAINTENIR LA RECONNAISSANCE DU STATUT DE MUNICIPALITÉ BILINGUE AU SENS DE LA CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE

CONSIDÉRANT QUE la municipalité bénéficie actuellement de la reconnaissance de municipalité bilingue au sens de l'article 29.1 de la *Charte de la langue française*;

CONSIDÉRANT QUE le projet de loi 96 intitulé la *Loi sur la langue officielle et commune du Québec* est entré en vigueur le 1^{er} juin 2022, sauf exceptions;

CONSIDÉRANT QU'en vertu du nouvel article 29.2 de la *Charte de la langue française*, lequel découle de la *Loi sur la langue officielle et commune du Québec*, la reconnaissance du statut bilingue d'une municipalité lui sera retirée si moins de la moitié des résidents de son territoire sont de langue maternelle anglaise;

CONSIDÉRANT QUE le dernier recensement de la municipalité indique que le nombre de résidents qui sont de langue maternelle anglaise correspond à moins de la moitié du total des résidents du territoire de la municipalité;

CONSIDÉRANT QUE la municipalité souhaite conserver sa reconnaissance de statut bilingue;

CONSIDÉRANT QUE la municipalité peut adopter une résolution afin de maintenir cette reconnaissance de bilinguisme conformément à l'article 29.2 de la *Charte de la langue française*;

CONSIDÉRANT QUE la présente résolution est adoptée avant l'échéance du délai de 120 jours à compter de la réception de l'avis transmis par l'Office;

En conséquence, il est proposé par Hélène Lavallée
Appuyée par Vivianne Bleau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

DE DÉCLARER que la municipalité maintient la reconnaissance de son statut de municipalité bilingue au sens de la *Charte de la langue française*;

DE TRANSMETTRE à l'Office de la langue française copie de la présente résolution.

ADOPTÉE

**TO MAINTAIN RECOGNITION OF STATUS AS A BILINGUAL MUNICIPALITY
WITHIN THE MEANING OF THE CHARTER OF THE FRENCH LANGUAGE**

WHEREAS the municipality is currently recognized as a bilingual municipality within the meaning of section 29.1 of the *Charter of the French Language*;

WHEREAS Bill 96, entitled the *Act respecting French, the official and common language of Québec*, came into force on June 1, 2022, with certain exceptions;

WHEREAS pursuant to the new section 29.2 of the *Charter of the French Language*, which is derived from the *Act respecting French, the official and common language of Québec*, recognition of the bilingual status of a municipality will be withdrawn if half or fewer of the residents in its territory have English as their mother tongue;

WHEREAS the latest municipal census indicates that the number of residents with English as their mother tongue represents fewer than half of the total residents of the municipality;

WHEREAS the municipality wishes to retain its recognition of bilingual status;

WHEREAS the municipality may adopt a resolution to maintain this recognition of bilingualism pursuant to section 29.2 of the *Charter of the French Language*;

WHEREAS this resolution is adopted prior to the deadline of 120 days as from receipt of the notice transmitted by the Office;

Consequently, it is moved by Hélène Lavallée

Seconded by Vivianne Bleau

And unanimously resolved by the councillors present

TO DECLARE that the municipality maintains recognition of its status as a bilingual municipality within the meaning of the *Charter of the French Language*;

TO TRANSMIT a copy of this resolution to the Office Québécois de la langue française.

ADOPTED

2023-02-023

5B- ADOPTION DE LA LISTE PRÉLIMINAIRE POUR VENTE POUR TAXES

CONSIDÉRANT QU'en vertu du code municipal (art. 1022), le directrice générale et greffière-trésorière doit préparer un état indiquant les noms et états de toutes personnes endettées envers la municipalité pour taxes municipales des années 2021 et antérieures, tels que désignés au rôle d'évaluation;

CONSIDÉRANT QUE cet état doit être soumis au conseil et approuvé par lui;

En conséquence, il est proposé par Vivianne Bleau

Appuyé par Gregg Edwards

Et résolu unanimement par les conseillers présents

- QU' une lettre enregistrée soit envoyée aux propriétaires concernés les avisant d'acquitter leur **arrérages** de taxes indiqués sur leur compte pour les années antérieur;
- QU'à défaut, la directrice générale et greffière-trésorière soit mandatée à transmettre à la MRC du Haut-Saint-Laurent, l'état des immeubles à être vendus pour taxes municipales impayées.

ADOPTÉE

05B- ADOPTION OF THE PRELIMINARY LIST FOR TAX SALE

WHEREAS in accordance with the municipal code (art. 1022), the Director General and Clerk-Treasurer must prepare a statement indicating the names and states of all persons indebted to the municipality for municipal taxes for the years 2021 and prior, as designated on the assessment roll;

WHEREAS this statement must be submitted to and approved by council;

Consequently, it is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously resolved by the councillors present

- **THAT** a registered letter be sent to the concerned property owners advising them to pay their tax arrears indicated on their account for previous years;

- **THAT** failing that, the Director General and Clerk-Treasurer be mandated to transmit to the MRC du Haut-Saint-Laurent, the status of the properties to be sold for unpaid municipal taxes.

ADOPTED

2023-02-024

05C - DEMANDE DE REMBOURSEMENT DE TAXES – RUES PRIVÉES

CONSIDÉRANT QUE la municipalité a reçu une demande de remboursement de taxes de la part du propriétaire des rues privées du Projet Laplante;

CONSIDÉRANT QUE la taxation a bien été appliquée en vertu des règlements de taxation numéro 321 (2022), 317(2021) et 316 (2020);

En conséquence, il est proposé par Michael Allen
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu unanimement par les conseillers

DE NE PAS REMBOURSER les taxes correctement chargées pour les rues privées
ET AUTORISER la directrice générale à utiliser l'avis juridique sur le dossier pour informer le demandeur.

ADOPTÉE

5C – REQUEST FOR REIMBURSEMENT OF TAXES - PRIVATE STREETS

WHEREAS the municipality has received a request for reimbursement of taxes from the owner of private streets in the Laplante Project;

WHEREAS the taxation has been applied in accordance with by-laws number 321 (2022), 317 (2021) and 316 (2020);

Consequently, it is moved by Michael Allen
Seconded by Vivianne Bleau
Unanimously carried by the councillors

NOT TO REFUND the taxes correctly charged for the private streets
AND AUTHORIZE the General Manager to use the legal opinion on the file to inform the applicant.

ADOPTED

2023-02-025

5D– RÉMUNÉRATION DU PERSONNEL ÉLECTORAL POUR L'ÉLECTION PARTIELLE DU SCRUTIN DU 26 FÉVRIER 2023

CONSIDÉRANT QUE les salaires du personnel électoral pour l'élection générale de novembre 2021 étaient supérieur à l'avis de la Gazette du Québec ;

CONSIDÉRANT QU'en vertu de l'article 88 alinéa 2 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, le conseil municipal pour octroyer des salaires plus élevés au personnel électoral en adoptant une résolution ;

En conséquence, il est proposé par Christopher Sherrington
Appuyé par Hélène Lavallée
Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'AUTORISER la liste des salaires suivants :

- Présidente d'élection et secrétaire d'élection : tarifs établis selon l'avis paru à la partie 1 de la Gazette du Québec le 4 décembre 2021;
- Secrétaire révision : 22\$/heure
- Scrutatrice de bureau de vote : 22\$/ heure

- Secrétaire de bureau de vote : 22\$/heure
- PRIMO : 18\$/heure

ADOPTÉE

5D – REMUNERATION OF ELECTION OFFICIALS FOR THE FEBRUARY 6TH BY-ÉLECTIONS

WHEREAS the salaries of election officers for the November 2021 general election were higher than the notice in the Quebec Gazette ;

WHEREAS under section 88 paragraph 2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, the municipal council to grant higher salaries to election officers by adopting a resolution ;

Consequently, it is proposed by Christopher Sherrington
Seconded by Hélène Lavallée
And unanimously carried by those present

TO AUTHORIZE the following salary list:

- Election President and Election Secretary: rates established according to the notice published in the Quebec Gazette Part 1 on December 4, 2021;
- Revision secretary: \$22/hour
- Poll clerk: \$22/hour
- Poll clerk: \$22/hour
- PRIMO: \$18/hour

ADOPTED

2023-02-026

5E – DEMANDE DE REMBOURSEMENT DE CRÉDIT PAYÉS EN TROP – 780 ROUTE 202

ATTENDU QUE les propriétaires d'un immeuble peuvent demander le remboursement de crédits perçus en trop dans leur compte client;

ATTENDU QUE le paiement des taxes se fait à travers la banque et que le crédit au compte pose problème dans la gestion des versements;

En conséquence, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Hélène Lavallée
Et résolu à l'unanimité des conseillers

D'AUTORISER le remboursement des sommes perçues en trop au compte client du 780 route 202, pour la somme de 2 062.72\$.

ADOPTÉE

5E – REQUEST FOR REFUND OF OVERPAID CREDITS - 780 ROUTE 202

WHEREAS property owners may request a refund of overpayment of credits to their account;

WHEREAS the payment of taxes is done through the bank and that the credit to the account poses a problem in the management of the payments;

Consequently, it is proposed by Vivianne Bleau
Seconded by Hélène Lavallée
And unanimously carried by those present

TO AUTHORIZE the reimbursement of the amounts collected in excess to the account of 780 route 202, for the amount of \$2,062.72.

ADOPTED

5F – COMPTE RENDU DE LA SÉANCE DU CONSEIL RÉGIONAL DE LA MRC DU MOIS DE JANVIER 2023

Monsieur Gerald Beaudoin, maire, informe le conseil municipal des points saillants de la séance du conseil régional de la MRC du mois de janvier 2023.

5F – MINUTES OF THE DECEMBER MRC REGIONAL COUNCIL MEETING – JANUARY 2023

Mr. Gerald Beaudoin, Mayor, informs the municipal council of the highlights of the MRC Regional Council meeting of January, 2023.

2023-02-027

5G – RADIATION DES SOLDES ET INACTIVATION DE MATRICULES – MISE À JOUR DU 2022-12-30

CONSIDÉRANT QUE la mise à jour du rôle d'évaluation effectué du 2022-12-30

CONSIDÉRANT QUE 3 matricules doivent être inactivés dans le système comptable suite à leur annulation (installations détruites sur le camping de la Frontière Enchanté);

CONSIDÉRANT QUE ces matricules ont des soldes impayés et qu'il n'est pas possible de les transférer sur un autre matricule, car ils ne sont pas propriétaires d'un autre immeuble sur le territoire ;

En conséquence, il est proposé par Hélène Lavallée
Appuyée par Michael Allen
Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'AUTORISER la radiation des soldes des matricules annulés par la mise à jour 2022-12-30;

ET D'INACTIVER les matricules qui sont annulés.

ADOPTÉE

5G– WRITE-OFF OF BALANCES AND INACTIVATION OF ROLL NUMBERS – 2022-12-30

WHEREAS the update of the assessment roll 2022-12-30;

WHEREAS 3 matricules must be inactivated in the accounting system following their cancellation (facilities destroyed on the Enchanted Border campground);

WHEREAS these matricules have balances;

Consequently, it is proposed by Hélène Lavallée
Seconded by Michael Allen
And unanimously carried by those present

TO AUTHORIZE the write-off of the balances of the personnel numbers cancelled by the update of the assessment role 2022-12-30;

AND TO INACTIVATE the cancelled personnel numbers.

ADOPTED

6A – RAPPORT DU SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE DU CANTON DE HEMMINGFORD

Mme Mylène Vincent, directrice générale et greffière-trésorière dépose le rapport du Service de sécurité incendie du Canton de Hemmingford pour le Municipalité du Canton de Havelock.

6A – FILING OF THE REPORT FROM THE CANTON DE HEMMINGFORD FIRE SAFETY SERVICE FOR HAVELOCK

Mrs. Mylène Vincent, Director General and Clerk-Treasurer, tables the report of the Township of Hemmingford Fire Department for the Municipality of the Township of Havelock.

2023-02-028

06B – DEMANDE DE PAIEMENT – SERVICE PRÉVENTIONNISTE CARRIÈRE DUCHARME

CONSIDÉRANT QUE la Carrière Ducharme a octroyé un contrat à Expertprevention pour la conception de 3 plans d'interventions;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil municipal est l'autorité qui peut octroyer des contrats pour effectuer des travaux impliquant la dépense des deniers publics ;

En conséquence, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyée par Hélène Lavallée
Et résolu unanimement par les conseillers présents

DE NE PAS PAYER la facture acheminée par les Carrières Ducharme concernant la conception de 3 plans d'interventions.

ADOPTÉE

06B–REQUEST FOR PAYMENT - PREVENTION SERVICES AT DUCHARME QUARRY

WHEREAS Carrière Ducharme has awarded a contract to Expertprevention for the design of 3 intervention plans;

WHEREAS the Municipal Council is the authority that can award contracts for work involving the expenditure of public funds;

Consequently, it is proposed by Vivianne Bleau
Seconded by Hélène Lavallée
And unanimously carried by those present

TO NOT PAY the invoice sent by Carrières Ducharme regarding the design of 3 intervention plans.

ADOPTED

2023-02-029

7A–MANDAT DE RÉFECTION DE PAVAGE CHEMIN COVEY HILL

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité souhaite effectuer des travaux de réfection de pavage du Chemin Covey Hill de l'intersection de la montée Stevenson à la limite Ouest avec la municipalité de Franklin;

CONSIDÉRANT QUE la municipalité a reçu 3 soumissions;

Il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Michael Allen

DE MANDATER DiamètreExpert pour la confection des plans, devis et documents d'appels d'offre pour les Travaux de réfection de pavage du chemin Covey Hill **ET D'AUTORISER** la directrice générale à signer l'offre de services professionnels au nom de la municipalité et à effectuer le paiement de la facture d'ouverture du dossier pour honoraires professionnels.

Vivianne Bleau demande le vote étant contre cette proposition.

	POUR	CONTRE
Hélène Lavallée	x	
Gregg Edwards	x	
Vivianne Bleau		x
Michael Allen	x	
Christopher Sherrington	x	

Il est résolu à la majorité des conseillers présents de mandater DiamètreExpert pour la confection des plans, devis et documents d'appels d'offre pour les travaux de réfection de pavage du chemin Covey Hill

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

7A – PAVING MANDATE FOR COVEY HILL ROAD

WHEREAS the Municipality wishes to repair the paving of Covey Hill Road from the intersection of Montée Stevenson to the western limit with the Municipality of Franklin;

WHEREAS the Municipality has received 3 bids;

Consequently, it is moved by Gregg Edwards
Seconded by Michael Allen

TO MANDATE DiamètreExpert to prepare the plans, specifications and tender documents for the paving work on Covey Hill Road **AND TO AUTHORIZE** the Director General to sign the professional services offer on behalf of the municipality and to pay the opening invoice for professional fees.

Vivianne Bleau requested a vote against this proposal.

	FOR	AGAINST
Hélène Lavallée	x	
Gregg Edwards	x	
Vivianne Bleau		x
Michael Allen	x	
Christopher Sherrington	x	

It is resolved by a majority of the councillors present to mandate DiamètreExpert to prepare the plans, specifications and tender documents for the paving work on Covey Hill Road.

ADOPTED BY MAJORITY

2023-02-030

7B-FORMATION THÉORIQUE – CHASSE-NEIGE

CONSIDÉRANT QUE une formation théorique en ligne sur les chasse-neiges est offerte par le Centre de formation Charlesbourg au coût de 35\$/ apprenant plus les taxes applicables;

En conséquence, il est proposé par Christopher Sherrington
Appuyée par Vivianne Bleau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

- **D'AUTORISER** les membres du conseil municipal et les employés qui souhaitent suivre cette formation, à la suivre;
- **QUE** les frais des formations suivent par les employés et les membres du conseil municipal soient défrayés par la municipalité.

ADOPTÉE

7B – THEORETICAL TRAINING – SNOWPLOW

WHEREAS an online theory course on snowploughs is offered by the Centre de formation Charlesbourg at a cost of 35\$/learner plus applicable taxes;

Consequently, it is proposed by Christopher Sherrington
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously resolved by those present

- **TO AUTHORIZE** the members of the municipal council and the employees who wish to follow this training, to follow it;
- **THAT** the costs of the training courses followed by the employees and the members of the municipal council be paid by the municipality.

ADOPTED

2023-02-031

7C-DÔME DÉPÔT À SEL

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal a adopté la résolution numéro 2022-11-291 autorisant l'achat d'un dôme pour le dépôt de sel;

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal a pris connaissance du Règlement sur la gestion de la neige, des sels de voiries et des abrasifs chapitre Q-2, r.28.2 ;

CONSIDÉRANT QU'une interprétation légale du Règlement est nécessaire;

En conséquence, il est proposé par Michael Allen
Appuyée par Gregg Edwards
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

D'OBTENIR une opinion juridique à la firme Dunton Rainville SENCL dans le cadre du Règlement provincial.

DE SUSPENDRE l'achat de matériel pour le dépôt à sel.

ADOPTÉE

7C – DOME SALT DEPOSIT

WHEREAS the municipal council adopted resolution number 2022-11-291 authorizing the purchase of a dome for the salt deposit;

WHEREAS the municipal council has taken cognizance of the by-law on the management of snow, road salts and abrasives chapter Q-2, r.28.2;

WHEREAS a legal interpretation of the Regulation is necessary;

Consequently, it is proposed by Michael Allen
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously resolved by those present.

TO OBTAIN a legal opinion from the firm Dunton Rainville SENCL in regards to the provincial by-law.

TO SUSPEND the purchase of material for the salt depot.

ADOPTED

7D- COMPTE RENDU SUR LES DÉPENSES RELATIVES AU DÉNEIGEMENT EFFECTUÉ PAR LA MUNICIPALITÉ

La Directrice générale dépose un compte rendu des dépenses pour le déneigement effectué en date du 6 février 2023.

7D – SNOW REMOVAL EXPENSES UPDATES

The Director General deposited an account of snow removal expenses incurred to February 6, 2023.

8A - DÉPÔT DU RAPPORT D'ACTIVITÉS DE L'URBANISTE POUR JANVIER 2023

Mme Vincent, directrice générale et greffière-trésorière dépose le rapport d'activités du service de l'urbanisme pour le mois de janvier 2023.

8A - FILING OF THE MONTHLY REPORT -URBANISTS – JANUARY 2023

The Director General and Clerk-Treasurer, submits the planning department's activity report for the month of January 2023.

2023-02-032

8B – SERVICES ANIMALIERS

CONSIDÉRANT QUE la municipalité a reçu l'offre de service de SPCA Roussillon – Convention de services animaliers pour une période de 5 ans et l'offre de services de madame Isabelle Robert pour une durée d'un an;

Il est proposé par Christopher Sherrington
Appuyée par Vivianne Bleau
Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'ACCEPTER l'offre de services de madame Isabelle Robert pour une durée d'un an, au coût de \$2 390.40 plus taxes applicables.

ADOPTÉE

8B- OFFER OF ANIMALSSERVICES

WHEREAS the municipality has received the offer of service from SPCA Roussillon - Animal Services Agreement for a period of 5 years and the offer of service from Ms. Isabelle Robert for a period of one year;

It is proposed by Christopher Sherrington
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously carried by those present

TO ACCEPT the offer of services of Mrs. Isabelle Robert for a period of one year, at a cost of \$2,390.40 plus applicable taxes.

ADOPTED

2023-02-033

12A- DEMANDE D'APPUI- GLEANER

CONSIDÉRANT QUE le Conseil municipal a reçu une demande d'appui de la part du Gleaner pour un projet de plaque commémorative afin de souligner le 160^e anniversaire du journal la Gleaner

En conséquence, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Michael Allen
Et résolu unanimement par les conseillers

D'APPUYER le projet proposé par le journal le Gleaner pour souligner leur 160^e anniversaire.

ADOPTÉE

12A- REQUEST FOR SUPPORT – GLEANER

WHEREAS the Municipal Council has received a request for support from the Gleaner for a commemorative plaque project to mark the 160th anniversary of the Gleaner newspaper;

Therefore, it is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Michael Allen
And unanimously carried by the councillors present

TO SUPPORT the project proposed by the Gleaner newspaper to mark their 160th anniversary.

ADOPTED

2023-02-034

12B- APPUI AU PROJET DE LA LÉGION ROYALE CANADIENNE DE HUNTINGDON, FILIALE 81 DANS LE CADRE DU VOLET 4 – SOUTIEN À LA VITALISATION ET À LA COOPÉRATION INTERMUNICIPALE DU FONDS DES RÉGIONS ET RURALITÉ (FRR) – AXE VITALISATION

CONSIDÉRANT QUE des travaux importants sont requis sur le bâtiment de la Légion royale canadienne de Huntingdon;

CONSIDÉRANT les difficultés financières de l'organisme découlant des pertes de revenus subies lors de la pandémie de la Covid-19

CONSIDÉRANT l'importance de ce bâtiment pour la population, les organismes et les groupes sociaux du territoire pour la tenue de leurs activités sociales et communautaires;

CONSIDÉRANT QUE la Légion a présenté une demande d'aide financière dans le cadre du programme d'Aide financière Volet4 – Soutien à la vitalisation et à la coopération intermunicipale du Fonds régions et ruralité (FRR) – Axe Vitalisation afin de pouvoir réaliser les travaux de réfection de son bâtiment;

CONSIDÉRANT QUE l'aide financière est destinée à soutenir un projet ponctuel et probant pour la vitalisation du territoire de la Ville de Huntingdon et dont la réalisation est compromise par le manque de fonds de l'organisme;

En conséquence, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Christopher Sherrington
Et résolu unanimement par les conseillers

QUE le conseil municipal appui le projet de la Légion royale canadienne de Huntingdon, filiale 81 visant le remplacement de leur système de chauffage et la réparation du système électrique pour la génératrice afin que cette dernière puisse bénéficier de l'aide financière Volet 4 – Soutien à la vitalisation et à la coopération intermunicipale du Fonds régions et ruralité (FRR) – Axe Vitalisation.

ADOPTÉE

12B- SUPPORT TO THE ROYAL CANADIAN LEGION OF HUNTINGDON, BRANCH 81 PROJECT WITHIN THE FRAMEWORK OF THE COMPONENT 4 - SUPPORT TO THE VITALIZATION AND INTERMUNICIPAL COOPERATION OF THE REGIONS AND RURALITY FUND (FRR) - VITALIZATION AXIS

WHEREAS important work is required on the Royal Canadian Legion building in Huntingdon;

WHEREAS the financial difficulties of the organization resulting from the loss of revenue during the Covid-19 pandemic;

WHEREAS the importance of this building for the population, organizations and social groups of the territory to hold their social and community activities;

WHEREAS the Legion has submitted a request for financial assistance within the framework of the financial assistance program Volet4 - Support for the vitalization and intermunicipal cooperation of the Fonds régions et ruralité (FRR) - Axe Vitalisation in order to carry out the repair work on its building;

WHEREAS the financial assistance is intended to support a specific and convincing project for the vitalization of the territory of the Town of Huntingdon and whose realization is compromised by the lack of funds of the organization.

It is proposed by Vivianne Bleau
Seconded by Christopher Sherrington
And unanimously carried by those present

THAT the municipal council supports the project of the Royal Canadian Legion of Huntingdon, Branch 81, to replace their heating system and to repair the electrical system for the generator so that the latter can benefit from the financial assistance Volet 4 - Support to the vitalization and the intermunicipal cooperation of the Fonds régions et ruralité (FRR) - Vitalization axis.

ADOPTED

2023-02-035

12C- DEMANDE D'AUTORISATION – LE TEMPS DES FRAMBOISES

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal a reçu une demande d'autorisation de fermeture du Rang St-Charles par la production de Le Temps des Framboises;

En conséquence, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Hélène Lavallée
Et résolu unanimement par les conseillers

D'AUTORISER la fermeture demandée, en autant que le passage des autobus scolaires et la circulation locale soient permis lors de la fermeture complète du 3 mars 2023.

ADOPTÉE

12C- REQUEST FOR AUTHORIZATION - LE TEMPS DES FRAMBOISES

WHEREAS the municipal council has received a request for authorization to close Rang St-Charles by Le Temps des Framboises;

Therefore, it is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Hélène Lavallée
And unanimously carried by the councillors present

TO AUTHORIZE the requested closure, as long as the passage of school buses and local traffic are allowed during the complete closure on March 3, 2023.

ADOPTED

13- AFFAIRES DIVERSES-MISCELLANEOUS BUSINESSES

Suite à la réception d'un courriel d'une citoyenne, une discussion a lieu sur le partage de l'information concernant l'élection partielle pour le si  ge de conseiller numéro 2. / Following the receipt of an email from a citizen, a discussion took place on the sharing of information regarding the by-election for council seat number 2.

14- PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

Les citoyens présents dans la salle sont invités à tour de rôle à poser leurs questions au conseil municipal. / Citizens in the room are invited in turn to ask questions to the Municipal Council.

2023-02-036

15-FERMETURE DE LA SÉANCE

Il est proposé par Christopher Sherrington
Appuyée par Vivianne Bleau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

Que la séance soit levée à 20h58.

ADOPTÉE

15-CLOSURE OF THE MEETING

It is moved by Christopher Sherrington
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously carried by the councillors present

That the meeting be adjourned at 08:58 p.m.

ADOPTED

Gerald Beaudoin
Maire
Mayor

Mylène Vincent
Directrice générale greffiere-trésorière
Director General and Clerk-treasurer

Je, Gerald Beaudoin, de la Municipalité du Canton de Havelock, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

**En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails **